Nuoret

Suomen Punainen Risti

Valinnan paikka

Valinnan paikka on kansainvälisiä teemoja käsittelevistä merkeistä vaativin. Se on tarkoitettu lähinnä 10–12-vuotiaille varhaisnuorille. Tutustukaa merkin sisältöön ja punnitkaa sen soveltuvuus omalle ryhmällenne.

Merkin tavoitteena on, että varhaisnuori

* ymmärtää pakolaisuuteen liittyviä kokemuksia ja tunteita
* tuntee pakolaisuuteen johtavia tekijöitä
* tietää pakolaisuuteen liittyvien termien merkitykset.

Valinnan paikka -merkissä varhaisnuori osallistuu todellisuutta mukailevaan roolipeliin ja käy läpi omakohtaisen eläytymisen kautta erilaisia valintatilanteita, joita turvapaikanhakijan ja pakolaisen elämään saattaa liittyä.

Roolipeli on jaettu seitsemään tilanteeseen:

1. Oma kulttuuri
2. Vaara uhkaa, päätösten aika
3. Ero
4. Mitä muille kuuluu?
5. Muutosten aika
6. Kahden kulttuurin välissä
7. Roolipelin purku

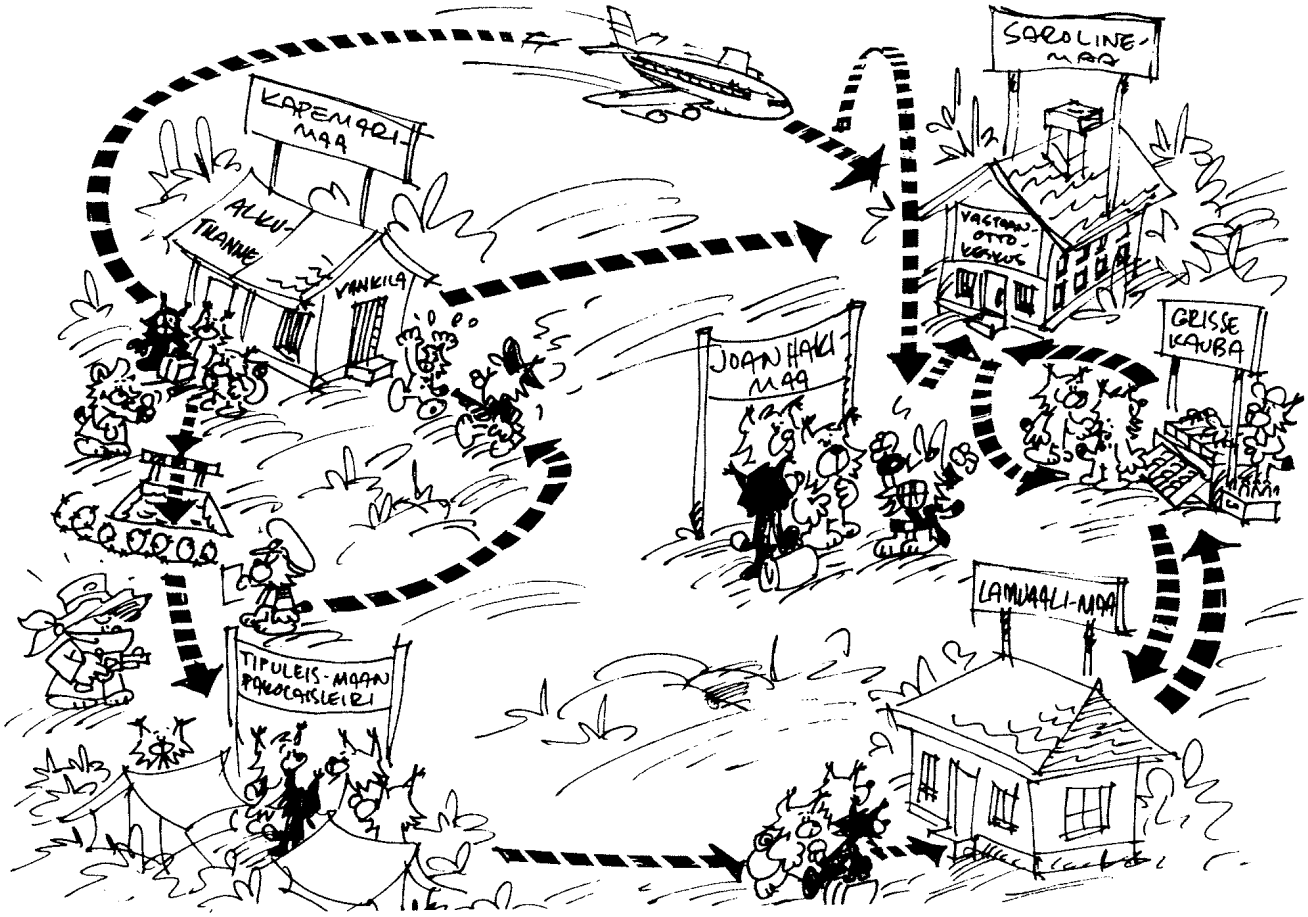
Merkin suorittamiseen kuluu aikaa noin viisi tuntia. Roolipelin tulisi edetä yhtäjaksoisesti ilman häiritseviä keskeytyksiä. Esimerkiksi leiriolosuhteissa voitte yhdistää peliin päivän rutiineja, kuten ruokailun, tilanteeseen sopivalla tavalla.

Roolipeli on suunniteltu 16–40 varhaisnuoren ryhmälle. Tarvittaessa voitte soveltaa tehtäviä ryhmänne kokoa vastaaviksi. Ohjaajia tarvitaan vähintään 5.

Koska aihe on vakava, varhaisnuoret saattavat roolipelin edetessä kokea myös negatiivisia tuntemuksia. Kokonaan niitä ei tarvitse sulkea pois. Tarkkailkaa kuitenkin tilannetta ja puuttukaa asiaan, jos joku pelaajista kokee tilanteet liian ahdistaviksi.

Roolipelin suunnitteluun ja valmisteluun kannattaa panostaa. Valitkaa harkiten pelin toteutuspaikat.

* **Kapemarimaa:** kaksi erillistä sisätilaa, joista toinen on pelin aloituspaikka ja toinen vankila
* **Tipuleismaa:** pakolaisleiri ulkona, jos sää vain sallii
* **Sarolimemaa:** vastaanottokeskuksena toimiva rakennus ja pihamaa
* **Joanhakimaa:** Sarolimemaan lähellä, esimerkiksi talon takana
* **Lamuaalimaa:** Sarolimemaan lähellä, kauppa (joka tilanteessa 6 on olevinaan Sarolimemaan kauppa)



Oheisessa taulukossa on kuvattu varhaisnuorten liikkuminen alueelta toiselle pelin edetessä. Käytettävät ajat ovat viitteellisiä, koska tilanteet seuraavat toisiaan jatkumona pelaajan tekemien valintojen mukaisesti. Mahdollinen odotusaika tehtävien välillä voidaan naamioida peliin kuuluvaksi.

Tehtäväkokonaisuuden kannalta on tärkeää, että varhaisnuoret tekevät valintatilanteissa erilaisia ratkaisuja ja jakaantuvat mahdollisimman tasaisesti kolmeen pääryhmään. Ryhmä 1 (kävellen pakenevat) voi kuitenkin olla muita suurempi. Johdatelkaa tarvittaessa varhaisnuoria tekemään erilaisia päätöksiä kuin toverinsa. Tavoitteena on, että loppukeskustelu voidaan käydä mahdollisimman erilaisten kokemusten pohjalta.

Kesto (koko-nais-kesto)	**Tilanne**	**Ryhmä 1**	**Ryhmä 2**	**Ryhmä 3**
1 h	**1. Oma kulttuuri**	**Kapemarimaassa** Muodostetaan perheet. Jokainen luo oman Kapemarinsa.		
30 min (1 h 30 min)	**2. Vaara uhkaa, päätös-ten aika**	**Kapemarimaassa** Kansalaisten turvallisuus on uhattuna. Perheenjäsenten on päätettävä, jäädäkö kotimaahan vai paetako.		
45 min (2 h 15 min)	**3. Ero**	Paetaan jalan **Tipuleismaahan**. Aloitetaan majan rakentaminen pakolaisleirillä.	Lennetään **Sarolimemaahan**. Osa pyrkii edelleen **Joanhakimaahan,** mutta heidät käännytetään takaisin.	**Kapemarimaassa** Piiloudutaan Lipideiltä. Kiinni jäätäessä joudutaan Kapemarimaan vankilaan.
30 min (2 h 45 min)	**4. Mitä muille kuuluu?**	**Tipuleismaassa** Majojen rakentaminen jatkuu. Ruokaa jaetaan. PR:n henkilöetsintä ja perheviestit.	**Sarolimemaassa** Haetaan turvapaikkaa ja täytetään kaavakkeita. Majoittuminen vastaanotto-keskukseen. PR:n henkilöetsintä ja perheviestit.	**Kapemarimaassa** Virumista vankilassa. PR:n työntekijä tulee vankilavierailulle. PR:n henkilöetsintä ja perheviestit. Vankilasta vapautuminen ja siirtyminen **Sarolimemaahan**.
45 min (3 h 30 min)	**5. Muu-tosten aika**	**Tipuleismaassa** Perheviestejä. Tieto pakolais-statuksen saannista ja pääsystä Lamuaalimaan pakolaiskiintiöön. Lähtö **Lamuaali-maahan.**	**Sarolimemaassa** Kapemarimaasta tulevat anovat myös turvapaikkaa. Vieraassa maassa toimiminen. Kaupassa asiointi. Tutustutaan maan kulttuuriin.	
30 min (4 h)	**6. Kah-den kulttuu-rin välissä**	**Lamuaalimaassa**: tutustutaan kulttuuriin, kaupassa asiointi ja maan tapojen opetteleminen.	**Sarolimemaassa** Oman kulttuurin harjoittaminen. Yhteisen Kapemarin tekeminen. Perheviestejä saapuu.	
1 h (5 h)	**7. Roolipelin purku**	Roolipeli päättyy. Hengähdystauko, esim ruokailu. Yhteinen roolipelin purku. Keskustelua siitä, mitä tapahtui ja miltä tuntui. Kaikki pois mieltä painamasta. Uusien asioiden kertaus. Mukava ja turvallinen olo. Kapemarien palauttaminen omistajilleen.		

TILANTEET

1. Oma kulttuuri

- **Kesto:** noin tunti
- **Tarvikkeet:** henkilötietolaput (liite 1), Kapemarimaan rahaa (liite 2), alueen kartta (liite 3), erilaisia askartelutarvikkeita: paperia, saksia, kyniä, kankaan paloja, liimaa, keppejä, piipunrassia, massapalloja, lankaa jne.
- **Ennakkovalmistelut:** leikatkaa irti henkilötietolaput ja rahat

Jakakaa varhaisnuorille henkilötietolaput, joiden perusteella he muodostavat 4–6 hengen perhekuntia. Pyrkikää sijoittamaan kaverukset samaan perheeseen. Jokainen pelaaja saa henkilötietolappuunsa merkityn summan Kapemarimaan rahaa.

Näyttäkää kartalta, missä Kapemarimaa sijaitsee. Tutustuttakaa pelaajat maassa vallitsevaan kulttuuriin.

> Kapemarimaassa uskotaan kaiken hyvän ja hyödyllisen olevan lahja Kapemarilta. Kapemari on taruolento, joka on hieman kuin kala, pikkuisen kuin perhonen, vähän kuin mato ja hivenen kuin hiiri. Kaikilla Kapemarimaan kansalaisilla on oma Kapemarinsa, itse askarreltu olento, jolla on kaikkien edellä mainittujen eläinten ominaisuuksia. Kapemarimaan asukkaat osaavat kertoa tarinoita oman Kapemarinsa taikavoimista. Jokaisella on omanlaisensa Kapemari, joka osaa taikoa jotakin herkkuruokaa, parantaa joitakin vammoja ja sairauksia sekä suojata omistajaansa epäonnelta tai onnettomuuksilta. Omistajaa ja hänen Kapemariaan yhdistää tietty loitsu, laulu tai temppu, jonka vain he tuntevat.

Kukin varhaisnuori luo kerrotun perusteella oman Kapemarinsa: valmistaa sen askartelemalla sekä keksii, millaisia taitoja ja voimia sillä on. Lopuksi jokainen kertoo muulle ryhmälle tarinan oman Kapemarinsa taikavoimista.

> Kapemari symboloi tässä henkilön omaa kulttuuria ja kaikkea hänelle rakasta ja tärkeää: perhettä, kotia, ystäviä, omia tavaroita, tuttuja paikkoja, tulevaisuuden suunnitelmia jne.

2. Vaara uhkaa, päätösten aika

- **Kesto:** noin puoli tuntia
- **Tarvikkeet:** äänilevy- tai kasetti sekä soitin, alueen kartta (liite 3); varhaisnuorilla on omat Kapemarinsa sekä heille jaetut Kapemarimaan rahat
- **Ennakkovalmistelut: –**

Kertokaa omin sanoin Kapemarimaan historiasta ja nykykehityksestä. Taustalla voi soida jännitystä nostattavaa musiikkia.

> Kapemarimaa on 3,2 miljoonan asukkaan tasavalta, joka sijaitsee lauhkealla ilmastovyöhykkeellä. Sen pääkaupunki on Escapos. Kapemarimaan rahayksikkö on Kapemarin markka, joka on sata Kapemarin penniä.
>
> Aikaisemmin Kapemarimaa oli siirtomaavallan alaisuudessa, mutta se itsenäistyi ilman taisteluja vuonna 1953. Itsenäisyysaikana päähallituspuolueena on toiminut El Cohone -niminen puolue.

Eletään vuotta 2135. Kapemarimaan poliittiset olot ovat äkillisesti kärjistyneet. El Cohone -puolueen ja vanhan vallan kannattajien eli Lipidien välit ovat kireät. Lipidit ovat kasvattaneet valtaansa, ja El Cohone on joutunut väistymään syrjään.

Nyt Lipidit ovat alkaneet vainota niitä, jotka ovat aiemmin kritisoineet sen toimintaa ja joilla voisi olla mahdollisuus estää Lipidien lopullinen valtaan pääsy. Nämä Lipidien uhkaamat ihmiset pyrkivät mahdollisuuksien mukaan pakenemaan maasta. Kansainvälisten sopimusten mukaisesti he voivat anoa poliittista turvapaikkaa ensimmäisestä turvallisesta maasta, johon saapuvat. Maasta poistumisella alkaa olla kiire. Aikaa ei pidä hukata!

Kapemarimaan naapurivaltio Kikomapu on ilmoittanut sulkeneensa rajansa maahan pyrkijöiltä, koska köyhänä maana se ei pystyisi elättämään suurta pakolaismäärää. Kapemari-maan toiseen naapurivaltioon Tipuleismaahan on sen sijaan paennut ihmisiä kävellen. Matka kävellen on pitkä ja vaarallinen, koska reitin varrella on maantierosvoja, luonnonolot vaihtelevat, eikä ruokaa ja juomaa ole saatavilla. Ne joilla on riittävästi rahaa, voivat myös yrittää paeta maasta lentäen.

Taustatietoa

Ihmiset pakenevat kodeistaan monista eri syistä. Useimmiten syynä on pelko: pelätään sotaa, vainoa tai nälänhätää. Monasti pako on ainoa keino pysyä hengissä.

YK:n pakolaissopimuksen mukaisesti **pakolainen** tarkoittaa henkilöä, jolla on perusteltua aihetta pelätä joutuvansa vainotuksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisen tai poliittisen mielipiteen johdosta, ja joka sen vuoksi oleskelee kotimaansa ulkopuolella, eikä kyseisen pelon vuoksi voi sinne palata. Suurin osa nykyisistä kodistaan paenneista henkilöistä jää tämän määrittelyn ulkopuolelle. Huomaa, että esimerkiksi köyhyys ei ole pakolaisuuden peruste.

Maan sisäisiä pakolaisia ovat ihmiset, jotka ovat edellä mainituista syistä joutuneet jättämään kotinsa, mutta jotka kuitenkin ovat jääneet kotimaansa rajojen sisäpuolelle. Nämä ihmiset eivät ole YK:n pakolaissopimuksen tarkoittamia pakolaisia, eikä kyseinen sopimus siksi suojaa heitä.

Ympäristöpakolaisiksi kutsutaan niitä ihmisiä, jotka joutuvat jättämään kotiseutunsa, koska se on tuhoutunut elinkelvottomaksi. Lähdön syynä saattaa olla esimerkiksi kuivuus, maaperän köyhtyminen, metsän tuhoutuminen, aavikoituminen tai saastuminen. Hekään eivät ole YK:n pakolaissopimuksen tarkoittamia pakolaisia.

Kehottakaa varhaisnuoria kokoontumaan perhekunnittain neuvonpitoon. Auttakaa perheitä tilannearviossa ja tuokaa esiin eri toimintavaihtoehtoja. Yksi ohjaajista voi toimia matkatoimistovirkailijana, jolta voi kysellä lentolippujen hintoja sekä lentoreittejä ja -aikatauluja turvallisiin maihin.

Lentolippu Kapemarimaasta Sarolimemaahan maksaa noin 1 700 Kapemarin markkaa, joten yhden perheenjäsenen lennättäminen turvaan nielee koko perheen yhdistetyt rahavarat. Toinen mahdollisuus on yrittää paeta jalan Tipuleismaahan. Kolmas vaihtoehto on jäädä Kapemarimaahan, joskaan kotiin jäävien turvallisuutta ei voida taata.

Punnitkaa yhdessä eri vaihtoehtojen hyviä ja huonoja puolia. Pohtikaa myös, millaisia vaaroja perheenjäsenet voivat kohdata kotimaassa ja millaisia vaikeuksia muualla saattaa tulla vastaan.

Vaihtoehto	1. Kävellä Tipuleismaahan	2. Lentää Sarolimemaahan	3. Jäädä Kapemarimaahan
Hyöty	Pääsee turvaan	Pääsee varmasti turvaan	Saa elää tutussa ympäristössä ja säilyttää tutut asiat
Haitta	Matka on pitkä ja turvaton	Lentäminen on kallista; täytyy erota muusta perheestä	Turvallisuus voi olla uhattuna

Nyt perheiden on tehtävä päätöksiä. Ohjatkaa tarvittaessa varhaisnuorten valintoja niin, että perheenjäsenet päätyvät eri vaihtoehtoihin. Kävellen pakenevia voi olla kuitenkin eniten. Jakakaa varhaisnuoret valintojen mukaan

- ryhmään 1 eli Tipuleismaahan käveleviin
- ryhmään 2 eli Sarolimemaahan lentäviin ja
- ryhmään 3 eli kotimaahan jääviin.

Taustatietoa

Siirtolaisiksi kutsutaan niitä ihmisiä, jotka vapaaehtoisesti muuttavat kotimaastaan ilman, että heitä siellä uhataan tai vainotaan.

Siirtotyöläiset ovat niitä, jotka muuttavat toiseen maahan tehdäkseen siellä töitä ja ansaitakseen näin paremman elannon perheelleen. Hekään eivät lähde pakotettuina.

Elintasopakolainen-termiä ei tulisi lainkaan käyttää, sillä pakolainen ei ole lähtenyt kotoaan paremman elintason toivossa, vaan vainon vuoksi. Paremman elintason toivossa lähteneet ovat siirtolaisia eivätkä pakolaisia.

Suurin osa kodistaan paenneista ihmisistä jää mahdollisimman lähelle kotiaan: usein naapurimaan puolelle valtioiden rajalle. Tällöin uusi kulttuuri ei ole niin kovin erilainen kuin oma, ja kotiin palaaminenkin on helpompaa tilanteen rauhoituttua. Näin ollen suurimman vastuun maailman pakolaisista kantavat köyhät maat itäisessä Afrikassa, Aasiassa sekä Etelä- ja Väli-Amerikassa. Vain harva pakolainen pakenee kauas kotoaan, vielä harvempi tänne Suomeen asti.

Kotimaassaan merkittävässä asemassa olevilla ihmisillä on suurempi vaara joutua vainon kohteiksi kuin ns. tavallisilla ihmisillä, koska heillä on koulutusta, kielitaitoa sekä kykyä seurata asioita ja ottaa kantaa. Lisäksi pakeneminen kauas edellyttää rahaa. Siksi esimerkiksi Suomeen paenneet ihmiset eivät ole niin köyhiä kuin tv-kuvien nälkää näkevät pakolaisleireillä.

3. Ero

- **Kesto:** noin 45 minuuttia
- **Tarvikkeet:** huopia tai pressuja, tukikeppejä majan rakentamiseen, avaruuslakana tai vastaava lentokoneeksi
- **Ennakkovalmistelut:** merkitkää kävellen pakenevien reitti Tipuleismaahan; rakentakaa avaruuslakanoista tai vastaavista lentokone

Ryhmä 1
Tipuleismaahan kävellen pakenevat

Ohjatkaa kävellen paeta aikovat ulos. Siellä ryhmä kohtaa paikallisen oppaan, joka neuvoo heille reitin Tipuleismaahan. Opas tarjoutuu viemään ryhmän lähelle määränpäätä tai jopa

perille asti, jos ryhmäläiset maksavat hänelle riittävästi.

Lähtöhetkellä opas kerää kaikilta Kapemarit pois, koska niitä ei sallita naapurimaassa. (Kapemareja ei todellisuudessa hävitetä, vaan ne palautetaan omistajilleen pelin loputtua. Varhaisnuorten annetaan kuitenkin luulla, että he eivät saa Kapemarejaan takaisin).

Pakoreitti Kapemarimaasta Tipuleismaahan on merkitty niin selkeästi, ettei ryhmä varmasti eksy matkalla. Matka on kuitenkin erittäin pitkä, mutkikas ja vaikeakulkuinen. Matkan varrella voi olla jonkinlainen esterata, joka hidastaa ja vaikeuttaa pakenevien etenemistä. Ryhmä saattaa ohittaa kauppiaita, joilla on vettä ja ruokaa myytävänä. Matkan varrella he voivat myös kohdata rosvoja, jotka ryöstävät heidän rahansa.

Lopulta ryhmä saapuu Kapemarimaan ja Tipuleismaan rajalle. Mikäli riittävän moni ei tilanteessa 2 tehnyt päätöstä jäädä kotimaahan (eli ryhmä 3 on vajaalukuinen), maahantuloviranomainen käännyttää rajalla osan kävellen paenneista takaisin Kapemarimaahan, missä he joutuvat vankilaan.

Suuri joukko kapemarimaalaisia on paennut kotimaansa levottomuuksia Tipuleismaan puolelle. Valtioiden rajalle on syntynyt YK:n ylläpitämä pakolaisleiri. Pakolaisleirillä on ahdasta. Ryhmäläisten on ensitöikseen rakennettava majat huovista tai pressuista pienelle alueelle. Majojen tulee olla niin kestävä, että niissä voi tarvittaessa asua kuukausiakin. Pakolaisleirillä voi liikkua kauppiaita, joilta voi ostaa kaikenlaista, jos vain on rahaa.

Ryhmä 2
Sarolimemaahan lentäen pakenevat

Johdattakaa ryhmäläiset lentokoneelle ja kerätkää heiltä rahat lentolippuihin. Lentäjä ilmoittaa, että painorajoitusten vuoksi ylimääräisistä tavaroista on luovuttava. Hän kerää kaikilta Kapemarit pois. (Kapemareja ei todellisuudessa hävitetä, vaan ne palautetaan omistajilleen pelin loputtua. Varhaisnuorten annetaan kuitenkin luulla, että he eivät saa Kapemarejaan takaisin.) Lentokoneena voi toimia esimerkiksi avaruuslakana, jonka alla matkustetaan Sarolimemaahan.

Iloiset ja mukavat sarolimemaalaiset ottavat tulijat vastaan. He neuvovat ryhmäläisiä jatkamaan välittömästi matkaansa Joanhakimaahan, joka on näköetäisyydellä. Sarolimemaalaiset kertovat, että Joanhakimaassa kaikki on paremmin: on paljon tilaa, ruokaa ja mukavat oltavat.

Jokainen saa itse päättää, haluaako jäädä Sarolimemaahan vai siirtyä rajan yli läheiseen Joanhakimaahan. Vaikuttakaa ryhmäläisiin niin, että osa päättää jäädä ja osa jatkaa matkaa. Voitte esimerkiksi poimia muutaman ryhmäläisen porukasta erilleen, kehottaa heitä odottamaan muiden lähtöä ja neuvoa heitä sitten anomaan turvapaikkaa Sarolimemaasta.

Joanhakimaahan pyrkivät kohtaavat valtion rajalla kiukkuisia joanhakilaisia viranomaisia. Ryhmäläiset saavat kuulla toimineensa väärin. Heidän olisi pitänyt anoa turvapaikkaa Sarolimemaassa, joka oli ensimmäinen turvallinen maa, johon he saapuivat, eikä pyrkiä paremman elämän toivossa Joanhakimaahan. Heidät käännytetään takaisin Sarolimemaahan.

Ryhmä 3
Kapemarimaahan jäävät

Kotimaahan jääneet ryhmäläiset saavat pitää Kapemarinsa. Mutta hekään eivät voi jatkaa normaalia elämää. Maan poliittinen tilanne kiristyy koko ajan. Niinpä ryhmäläisten on mentävä maan alle, piilouduttava, välttääkseen Lipidien vainon.

Lopulta Lipidien joukot löytävät piilossa olijat. Ryhmäläisille kerrotaan, että Lipidit ovat ottaneet vallan käsiinsä. Koska heitä pidetään Lipidien vastustajina, heidät passitetaan vankilaan. Vartijat takavarikoivat ryhmäläisten Kapemarit ja vievät heidät hämärään ja ahtaaseen huoneeseen, jossa voi vain seistä tai istua lattialla.

Taustatietoa

Paetessaan kotimaastaan ihminen menettää useimmiten kaiken tutun, turvallisen ja läheisen: kodin, rakkaat sukulaiset ja ystävät, työ- tai opiskelupaikan, omat tavarat, tutut maisemat, äidinkielen, uskonnolliset ja kansalliset perinteet, totutut tavat, henkilökohtaiset tulevaisuuden suunnitelmat ja haaveet.

Pakomatkat ovat usein pitkiä ja erittäin vaarallisia; ovathan olot kaikin puolin epävakaat. Kotoaan paenneiden on usein yövyttävä tienvarsilla, ojissa ja metsissä. Ruokaa ja vettä on vaikea saada. Matkalla he voivat kohdata vihamielisiä ihmisiä ja maantierosvoja. Kaoottisessa tilanteessa he joutuvat helposti eroon läheisistään.

Suurten joukkojen paetessa naapurimaihin läheskään kaikille ei löydy asuinpaikkaa paikallisen väestön keskuudessa. Niinpä muodostuu pakolaisleirejä. Leirejä on monenlaisia: joissakin on riveittäin telttoja; toisissa taas puusta, kankaasta tai muovinpaloista rakennettuja majoja. Pakolaisleireillä ruuan ja puhtaan veden saanti voi olla vaikeaa. Myös hygienia ja puhtaanapito voi olla puutteellista, jolloin tarttuvat taudit pääsevät mellastamaan ja tekemään tuhoaan nälän uuvuttamien ihmisten keskuudessa.

YK:n pakolaispäävaltuutetun toimisto eli UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees) auttaa maita, joihin on tullut suuria pakolaismääriä, mm. ylläpitämällä pakolaisleirejä. UNHCR pyrkii järjestämään veden, ruuan, vaatteet ja tarvittavat lääkkeet pakolaisleireille. Kansainvälinen Punainen Risti avustaa YK:ta ja hallituksia perustamaan ja huoltamaan pakolaisleirejä.

4. Mitä muille kuuluu?

- **Kesto:** noin puoli tuntia (jos haluatte yhdistää tilanteeseen ruokailun, varatkaa siihen lisäaikaa)
- **Tarvikkeet:** ruokaa, vettä, henkilötiedustelulomakkeita (liite 4), perheviestilomakkeita (liite 5), turvapaikanhakulomakkeita (liitteet 6 ja 7), kyniä
- **Ennakkovalmistelut: –**

Ryhmä 1
Tipuleismaassa

Pakolaisleirillä oleskelevat ryhmäläiset jatkavat majojensa rakentamista. YK:n ja Punaisen Ristin työntekijät jakavat pakolaisille ruokaa ja vettä. He alkavat myös selvittää, keitä leirillä on ja mistä he ovat tulleet. Punaisen Ristin työntekijät kertovat järjestön henkilöetsinnästä. Ryhmäläiset saavat täyttää henkilötiedustelulomakkeen ja kirjoittaa perheviestejä.

Ryhmä 2
Sarolimemaassa

Sarolimemaassa ryhmäläiset anovat turvapaikkaa ensimmäiseltä viranomaiselta, jonka tapaavat. Heille annetaan vieraskielisiä turvapaikanhakulomakkeita (liite 6) täytettäviksi. Jättäkää heidät itsenäisesti täyttämään lomakkeita. Tarjoutukaa kuitenkin hetken päästä auttamaan. Kun asiapaperit on saatu kuntoon, ryhmäläiset viedään poliisikuulusteluun ja sitten vastaanottokeskukseen.

Vastaanottokeskuksessa paikalliset Punaisen Ristin työntekijät kertovat Punaisen Ristin henkilöetsinnästä. Turvapaikanhakijat saavat täyttää henkilötiedustelulomakkeen ja kirjoittaa perheviestejä.

Ryhmä 3
Kapemarimaassa

Ryhmäläiset kuluttavat aikaansa ahtaassa vankisellissä epätietoisuuden vallassa. Vartijat voivat pelotella heitä ja lisätä heidän levottomuuttaan esittämällä arveluja heidän perheenjäsentensä kohtalosta.

Lopulta Punaisen Ristin työntekijä tulee vankilavierailulle ja tarjoaa ryhmäläisille mehua ja keksejä. Punaisen Ristin edustaja kertoo vangeille mahdollisuudesta välittää perheviestejä omaisille.

Vankilavierailijan lähdettyä vartijat tulevat kertomaan, että Kapemarimaan hallitus on päättänyt karkottaa poliittiset vangit maasta. Ryhmäläiset vapautetaan, ja heidät siirretään Sarolimemaahan, jossa he voivat hakea turvapaikkaa.

Taustatietoa

Punaisen Ristin henkilöetsintätoimiston kautta on mahdollista löytää sekasorron keskellä kadonneita perheenjäseniä ja saada yhteys heihin. Kaoottisessa sota- tai selkkaustilanteessa yhteydenpito ei yleensä onnistu tavallista postia tai puhelinta käyttäen.

Turvapaikanhakija on henkilö, joka on oma-aloitteisesti matkustanut YK:n pakolaissopimuksen allekirjoittaneeseen maahan hakeakseen sieltä turvapaikkaa eli suojaa ja oleskeluoikeutta.

Turvapaikkaa on haettava ensimmäisestä turvallisesta maasta. Heti maahan saapuessaan henkilö jättää turvapaikkahakemuksen maan viranomaisille: passintarkastajalle tai poliisille. Hakemuksen perusteella viranomaiset päättävät, onko hän pakolaissopimuksen tarkoittama pakolainen (ks. pakolaisen määritelmä edellä). Jokaisen turvapaikkaa hakevan hakemus käsitellään erikseen.

Turvapaikanhakijan kuulemisen aloittaa poliisi. Viranomainen pyrkii selvittämään turvapaikanhakijan oikean henkilöllisyyden sekä sen, onko hakijalla perusteita turvapaikan saamiselle tai onko hän suojelun tarpeessa. Suomessa turvapaikanhakijoille tehdään myös terveystarkastus. Varsinainen hakemuksen käsittely saattaa kestää useita kuukausia. Sen ajan turvapaikanhakijat asuvat vastaanottokeskuksissa.

Päätös turvapaikkahakemukseen voi olla kolmenlainen. Turvapaikkaa hakeneelle voidaan myöntää turvapaikka, oleskelulupa tai hänet voidaan palauttaa kotimaahansa. Turvapaikan saa henkilö, jonka katsotaan olevan YK:n pakolaissopimuksessa tarkoitettu pakolainen. Ellei hakija saa turvapaikkaa, hänelle voidaan kuitenkin myöntää oleskelulupa, mikäli hänen katsotaan olevan suojelun tarpeessa esim. hänen kotimaassaan vallitsevan sotatilan vuoksi.

Suomessa varsinaisen turvapaikan saavat yleensä vain sellaiset hakijat, joita vainotaan henkilökohtaisesti. Meillä oleskelulupa myönnetään noin sata kertaa useammin kuin turvapaikka. Vuonna 1999 Suomeen tuli 3 106 turvapaikanhakijaa. Heistä 29 sai turvapaikan ja 469 oleskeluluvan.

Punaisella Ristillä on vankilavierailijoita, jotka käyvät katsomassa vankeja. Punainen Risti välittää myös perheviestejä sotavankien ja heidän perheidensä välillä.

5. Muutosten aika

- **Kesto:** noin puoli tuntia
- **Tarvikkeet:** perheviestejä, turvapaikanhakulomakkeita (liite 6), kyniä, Sarolime-maan rahaa (liite 8), myytäviä tuotteita kääreissä
- **Ennakkovalmistelut:** rakentakaa kauppa (huom. sama tila voi toimia kauppana myös Lamuaalimaassa), pakatkaa myytävät tuotteet läpinäkymättömiin kääreisiin

Ryhmä 1
Tipuleismaasta Lamuaalimaahan

Pakolaisleirille tulee perheenjäsenten kirjoittamia viestejä, jotka jaetaan leiriläisille.

YK:n työntekijällä on hyviä uutisia pakolaisleirillä oleskeleville ryhmäläisille. Heille on myönnetty pakolaisen asema. Lisäksi heidät on valittu Lamuaalimaan pakolaiskiintiöön. Yleensä pakolaisleirillä kuluu paljon kauemmin aikaa, jopa vuosia. Ryhmäläiset alkavat valmistella lähtöä uuteen kotimaahansa, josta he eivät tiedä mitään.

Ryhmät 2 ja 3
Sarolimemaassa

Kapemarimaan vankilasta vapautetut ryhmäläiset siirtyvät Sarolimemaahan ja hakevat sieltä ensitöikseen turvapaikkaa. Heidät viedään vastaanottokeskukseen, jossa he kohtaavat jo aiemmin maahan tulleita perheenjäseniään ja maamiehiään.

Turvapaikanhakijoiden on aika tutustua Sarolimemaan kulttuuriin. Koska maa, kieli ja tavat ovat heille vieraita, heidän on vaikea oppia toimimaan itsenäisesti. Turvapaikanhakijat tekevät tahtomattaan virheitä ja saattavat loukata paikallisia ihmisiä. Siksi heistä voi tuntua, että sarolimemaalaiset vieroksuvat heitä ja puhuvat pahaa selän takana.

Antakaa ryhmäläisille Sarolimemaan rahaa ja kehottakaa heitä menemään kauppaan ruokaostoksille. *Grissen kauba* -nimisessä kaupassa kaikki myytävät tuotteet (esim. omena, peruna, lakritsi, lihaliemikuutio…) on pakattu läpinäkymättömiin kääreisiin, joissa on tuoteseloste maan virallisella, siis turvapaikanhakijoille vieraalla, kielellä. Myöskään kaupan henkilökunta ei osaa puhua kuin sarolimen kieltä. Turvapaikanhakijat joutuvat siis tekemään ostoksensa summamutikassa. Myös kassalla ilmenee vaikeuksia, sillä maan rahayksikkö on kapemarimaalaisille vieras: yksi Sarolimemaan penno on sata Sarolimemaan markoa.

Lopulta vastaanottokeskukseen saapuu Sarolimemaan Punaisen Ristin vapaaehtoisia. He kertovat ryhmäläisille Sarolimemaasta ja sikäläisten ihmisten tavoista. He kertovat myös, millaista turvapaikkaa hakeneiden elämä tulee jatkossa olemaan.

> Sarolimemaassa valtaa pitää Lapsusten puolue. Tämä puolue velvoittaa kansalaiset kunnioittamaan Sakulimaa, maan hallitsijaa. Kansalaisten pitää aina 20 askeleen jälkeen tehdä täysi ympäripyörähdys hallitsijan kunniaksi. Hallitsijan nimi tulee aina huutaa iloisesti kovaan ääneen, mutta muuten pitää puhua hiljaa ja hillitysti.

Taustatietoja

Kiintiöpakolaiset ovat YK:n ylläpitämillä pakolaisleireillä olleita pakolaisia, joita valtio vastaanottaa vuosittain maan hallituksen vahvistaman määrän eli kiintiön verran. Suomen pakolaiskiintiö vuonna 2001 oli 750.

Pakolaiskiintiöön valitut pakolaiset ovat usein viettäneet jo vuosia pakolaisleirillä. Kieli- ja ammattitaidottomat pakolaiset joutuvat yleensä odottamaan kauimmin. UNHCR on tutkinut näiden henkilöiden taustat ja todennut heidän olevan pakolaissopimuksessa tarkoitettuja pakolaisia. Siksi heidän pakolaisasemansa perusteita ei tarvitse enää tutkia uudessa kotimaassa, vaan he saavat siellä pysyvän oleskeluluvan. Suomeen hyväksytty pakolainen saa luokseen aviopuolisonsa ja alaikäiset lapsensa ja alaikäinen lapsi puolestaan saa luokseen vanhempansa ja alaikäiset, naimattomat sisaruksensa. Punainen Risti auttaa saattamaan toisistaan erilleen joutuneet perheenjäsenet jälleen yhteen.

Odottaessaan turvapaikkahakemustensa käsittelyä turvapaikanhakijat asuvat vastaanottokeskuksessa. Suomessa vastaanottokeskuksina toimivat usein vanhat sairaalat tai vastaavat laitosrakennukset. Majoitustilat ovat vaatimattomat, ja yleensä samassa huoneessa asuu vähintään kaksi henkilöä. Vastaanottokeskuksessa he valmistavat itse ruokansa ja huolehtivat myös muista arkipäivän askareista.

Turvapaikkapäätöstä odottaessaan hakijat eivät saa tehdä työtä, vaan he elävät tarvittaessa toimeentulotuen varassa. Lapsi-lisää tai muita suomalaisille kuuluvia etuuksia heille ei myönnetä. He tekevät myös kaikki ruoka-, vaate- ja muut hankintansa itse.

Turvapaikkaa hakeneelle päätöksen odottaminen on usein raskasta aikaa. Tulevaisuudesta ei tiedä mitään, ja usein huoli muualle joutuneista läheisistä on suuri. Punaisen Ristin vapaaehtoiset vierailevat vastaanottokeskuksissa. He kertovat suomalaisesta arjesta ja suomalaisista. He voivat myös auttaa asioimaan kaupoissa ja virastoissa, opettaa käytännön kielitaitoa sekä tutustuttaa suomalaisiin tapoihin.

6. Kahden kulttuurin välissä

- **Kesto:** noin puoli tuntia
- **Tarvikkeet:** Lamuaalimaan rahaa (liite 9), myytäviä tavaroita kääreissä, askartelutarvikkeita
- **Ennakkovalmistelut:** muuttakaa kaupan nimi

Ryhmä 1
Lamuaalimaassa

Lamuaalimaahan saapuneet pakolaiset pyrkivät tutustumaan uuden kotimaansa kulttuuriin. Koska maa, kieli ja tavat ovat heille vieraita, heidän on vaikea oppia toimimaan itsenäisesti. Pakolaiset tekevät tahtomattaan virheitä ja saattavat loukata paikallisia ihmisiä. Siksi heistä voi tuntua, että lamuaalimaalaiset vieroksuvat heitä ja puhuvat pahaa selän takana.

Antakaa ryhmäläisille Lamuaalimaan rahaa ja kehottakaa heitä menemään kauppaan ruokaostoksille. *Gallen valinta* -nimisessä kaupassa kaikki myytävät tuotteet (esim. omena, peruna, lakritsi, lihaliemikuutio…) on pakattu läpinäkymättömiin kääreisiin, joissa on tuoteseloste maan virallisella, siis pakolaisille vieraalla, kielellä. Myöskään kaupan henkilökunta ei osaa puhua kuin lamuaalin kieltä. Pakolaiset joutuvat siis tekemään ostoksensa summamutikassa. Myös kassalla ilmenee vaikeuksia, sillä maassa on tapana lukea rahan arvo takaperin (esim. ”76 Lamuaalin markkaa ja 52 Lamuaalin penniä” luettaisiin ”25 markkaa 67 penniä”).

Lopulta pakolaisten avuksi saapuu Lamuaalimaan Punaisen Ristin vapaaehtoisia. He kertovat ryhmäläisille Lamuaalimaasta ja sikäläisten ihmisten tavoista. He kertovat myös, millaista pakolaisten elämä tulee jatkossa olemaan.

> Lamuaalimaan ainoa sallittu uskonto on tiureetti. Tiureettiin kuuluu joitakin ankaria käyttäytymissääntöjä. Kaikkien kansalaisten on peitettävä päänsä julkisella paikalla ollessaan. Lisäksi silmiin katsominen on kielletty keskusteltaessa ylempiarvoisten kanssa.

Ryhmät 2 ja 3
Sarolimemaassa

Vastaanottokeskuksessa turvapaikanhakijoille annetaan askarteluvälineitä, jotta he voivat halutessaan luoda uuden yhteisen Kapemarin. Näin he voivat harjoittaa omaa kulttuuriaan.

Askartelun lomassa heille jaetaan perheenjäsenten lähettämiä perheviestejä.

Taustatietoa

Pakolaisten saapuessa Suomeen Punaisen Ristin työntekijät ovat heitä vastassa lentokentällä. Pakolaiset sijoitetaan niihin kuntiin, jotka ovat sitoutuneet vastaanottamaan pakolaisia.

2–4 viikkoa kestävän vastaanottovaiheen aikana Suomen Punainen Risti järjestää majoituksen, ruuan ja muun tarpeellisen ylläpidon sekä terveystarkastukset. Punaisen Ristin työntekijät neuvovat monissa käytännön ongelmissa ja opastavat tulijoita maan tavoille.

Myös Punaisen Ristin vapaaehtoiset ovat pakolaisille tärkeitä: heiltä saa tietoa suomalaisesta arjesta ja suomalaisista. He voivat auttaa asioimaan kaupoissa ja virastoissa, opettaa käytännön kielitaitoa sekä tutustuttaa suomalaisiin tapoihin.

Vastaanottovaiheen jälkeen pakolainen siirtyy käyttämään asuinkuntansa palveluja. Ensimmäisen vuoden aikana pakolaiset osallistuvat työllisyyskoulutukseen, kielenopetukseen ja työharjoitteluun. Lapset menevät kouluun tai päiväkotiin. Pakolaisella on oikeus työhön ja koulutukseen. He kuuluvat myös Suomen sosiaaliturvan piiriin.

7. Roolipelin purku

- **Kesto:** noin tunti
- **Tarvikkeet**: fläppitaulu tai vastaava, tusseja, iso lakana tai paperi, värikyniä, Kapemarit, Pieni viulunsoittaja -video, videonauhuri
- **Ennakkovalmistelut: –**

Ennen roolipelin purkamista on hyvä hengähtää hetkinen ja esimerkiksi syödä rauhassa. Vaihtakaa rooliasusteet omiin vaatteisiin ja irtautukaa muutenkin rooleista.

Aterian jälkeen kokoontukaa ensin ”perhekunnittain” keskustelemaan päivän kokemuksista. Kerätkää taululle pahalta ja hyvältä tuntuneet asiat.

Käsitelkää seuraavaksi päivän tapahtumat ryhmien 1, 2 ja 3 osalta. Esittäkää mm. seuraavia kysymyksiä:

* Millainen oli Tipuleismaahan kävelleiden(ryhmä 1) pakomatka?
* Entä Sarolimemaahan lentäneiden (ryhmä 2)?
* Mitä tapahtui kotimaahan jääneille (ryhmä 3)?
* Millaisista syistä ihmiset joutuvat lähtemään kotimaastaan?
* Miltä tuntui lähteä Kapemarimaasta?
* Miltä tuntui olla vankilassa?
* Miltä oman Kapemarin menettäminen tuntui?
* Miksi Sarolimemaasta Joanhakimaahan pyrkineet toimivat väärin?
* Miksi sarolimemaalaiset opastivat heitä tekemään väärin?
* Mitä eroa on käsitteillä turvapaikanhakija ja pakolainen?
* Mitä on henkilöetsintä? Mikä on perheviesti? Mikä merkitys on vankilavierailulla? Mikä taho hoitaa näitä toimintoja?
* Mitä tietoja ryhmäläiset saivat Lamuaalimaasta ja Sarolimemaasta? Mitä muuta tietoa he olisivat kaivanneet? Saavatko pakolaiset ja turvapaikanhakijat Suomessa tarvittavat tiedot?
* Miltä tuntui harjoittaa omaa kulttuuriaan vieraassa maassa?
* Kuvittele, että olet asunut uudessa kotimaassasi seitsemän vuotta. Saat viestin, että tilanne vanhassa kotimaassasi on rauhoittunut. Saat myös tietää, että julkiset rakennukset, sairaalat, koulut jopa asuintalot ovat suurelta osin tuhoutuneet. Lähdetkö takaisin synnyinseuduillesi vai jäätkö uuteen kotimaahasi?

Pyytäkää jokaista varhaisnuorta piirtämään isolle paperille päivän tapahtumista päällimmäisenä mieleen jäänyt asia. Luovuttakaa aikaisemmin pois kerätyt Kapemarit takaisin omistajilleen.

Halutessanne voitte vielä katsoa musiikkivideon Pieni viulunsoittaja.

Ali Capo Capon perheen isä tehdastyöläinen Perhe: tytär Visma tytär Tera poika Hibb Varallisuus: 1 000 Kapemarin markkaa	**Visma Capo** Capon perheen tytär koululainen Perhe: isä Ali sisar Tera veli Hibb Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa
Tera Capo Capon perheen tytär koululainen Perhe: isä Ali sisar Visma veli Hibb Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Hibb Capo** Capon perheen poika koululainen Perhe: isä Ali sisar Visma sisar Tera Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa

Kapus Dönner Dönnerin perheen isä poliittisen lehden toimittaja Perhe: vaimo Hencarin tytär Dinata tytär Dibbal Varallisuus: 1 550 Kapemarin markkaa	**Hencarin Dönner** Dönnerin perheen äiti kotiäiti Perhe: aviomies Kapus tytär Dinata tytär Dibbal Varallisuus: 400 Kapemarin markkaa
Dinata Dönner Dönnerin perheen tytär koululainen Perhe: isä Kapus äiti Hencarin sisar Dibbal Varallisuus: 150 Kapemarin markkaa	**Dibbal Dönner** Dönnerin perheen tytär koululainen Perhe: isä Kapus äiti Hencarin sisar Dinata Varallisuus: 200 Kapemarin markkaa

Kante Hansi Hansin perheen isä poliisi Perhe: vaimo Tirsa tytär Lala tytär Kimon Varallisuus: 1 400 Kapemarin markkaa	**Tirsa Hansi** Hansin perheen äiti sihteeri Perhe: aviomies Kante tytär Lala tytär Kimon Varallisuus: 1 200 Kapemarin markkaa
Lala Hansi Hansin perheen tytär tehdastyöläinen Perhe: isä Kante äiti Tirsa sisar Kimon Varallisuus: 800 Kapemarin markkaa	**Kimon Hansi** Hansin perheen tytär koululainen Perhe: isä Kante äiti Tirsa sisar Lala Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa

Amon Huur Huurin perheen isä työtön Perhe: vaimo Uma poika Kara tytär Burar Varallisuus: 400 Kapemarin markkaa	**Uma Huur** Huurin perheen äiti lastentarhanopettaja Perhe: aviomies Amon poika Kara tytär Burar Varallisuus: 1 600 Kapemarin markkaa
Kara Huur Huurin perheen poika koululainen Perhe: isä Amon äiti Uma sisar Burar Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Burar Huur** Huurin perheen tytär koululainen Perhe: isä Amon äiti Uma veli Kara Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa

Valta Jakta Jaktan perheen isä palomies Perhe: vaimo Makitursa poika Hilbula poika Tsarikas Varallisuus: 1 400 Kapemarin markkaa	**Makitursa Jakta** Jaktan perheen äiti puhelinmyyjä Perhe: aviomies Valta poika Hilbula poika Tsarikas Varallisuus: 1 000 Kapemarin markkaa
Hilbula Jakta Jaktan perheen poika koululainen Perhe: isä Valta äiti Makitursa veli Tsarikas Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Tsarikas Jakta** Jaktan perheen poika koululainen Perhe: isä Valta äiti Makitursa veli Hilbula Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa

Marma Kikka Kikan perheen isä linja-auton kuljettaja Perhe: vaimo Vulta tytär Vulmar poika Marta Varallisuus: 1 250 Kapemarin markkaa	**Vulta Kikka** Kikan perheen äiti siivooja Perhe: aviomies Marma tytär Vulmar poika Marta Varallisuus: 950 Kapemarin markkaa
Vulmar Kikka Kikan perheen tytär opiskelija Perhe: isä Marma äiti Vulta veli Marta Varallisuus: 400 Kapemarin markkaa	**Marta Kikka** Kikan perheen poika koululainen Perhe: isä Marma äiti Vulta sisar Vulmar Varallisuus: 100 Kapemarin markkaa

Imula Nasinabu Nasinabun perheen isä metsänhoitaja Perhe: vaimo Harikaus tytär Hiimal poika Mainio poika Peer Varallisuus: 1 300 Kapemarin markkaa	**Harikaus Nasinabu** Nasinabun perheen äiti eräopas Perhe: aviomies Imula tytär Hiimal poika Mainio poika Peer Varallisuus: 1 300 Kapemarin markkaa
Hiimal Nasinabu Nasinabun perheen tytär opiskelija Perhe: isä Imula äiti Harikaus veli Mainio veli Peer Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Mainio Nasinabu** Nasinabun perheen poika koululainen Perhe: isä Imula äiti Harikaus sisar Hiimal veli Peer Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa
Peer Nasinabu Nasinabun perheen poika koululainen Perhe: isä Imula äiti Harikaus sisar Hiimal veli Mainio Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	

Olus Saumur Saumurin perheen isä vartija Perhe: vaimo Simmu poika Sakir poika Sabula Varallisuus: 1 350 Kapemarin markkaa	**Simmu Saumur** Saumurin perheen äiti liikunnan ohjaaja Perhe: aviomies Olus poika Sakir poika Sabula Varallisuus: 1 200 Kapemarin markkaa

Sakir Saumur Saumurin perheen poika koululainen Perhe: isä Olus äiti Simmu veli Sabula Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Sabula Saumur** Saumurin perheen poika koululainen Perhe: isä Olus äiti Simmu veli Sakir Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa

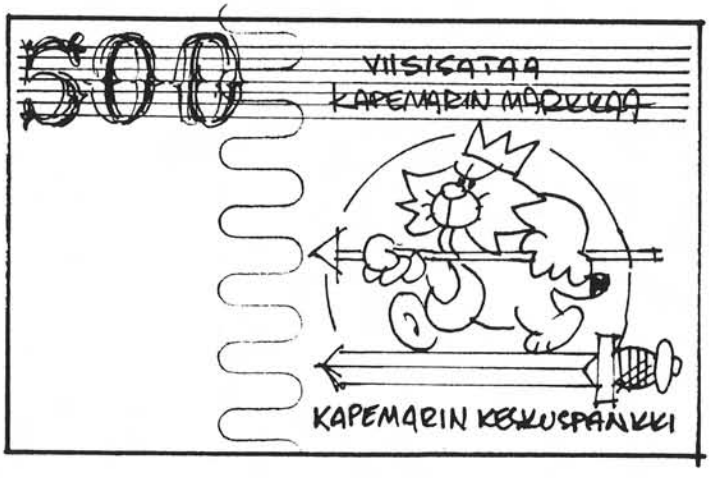
Janos Valmun Valmunin perheen isä insinööri Perhe: vaimo Venetta tytär Vimola poika Vicci Varallisuus: 1 800 Kapemarin markkaa	**Venetta Valmun** Valmunin perheen äiti sairaanhoitaja Perhe: aviomies Janos tytär Vimola poika Vicci Varallisuus: 1 000 Kapemarin markkaa
Vimola Valmun Valmunin perheen tytär hoidossa päiväkodissa Perhe: isä Janos äiti Venetta veli Vicci Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Vicci Valmun** Valmunin perheen poika koululainen Perhe: isä Janos äiti Venetta sisar Vimola Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa

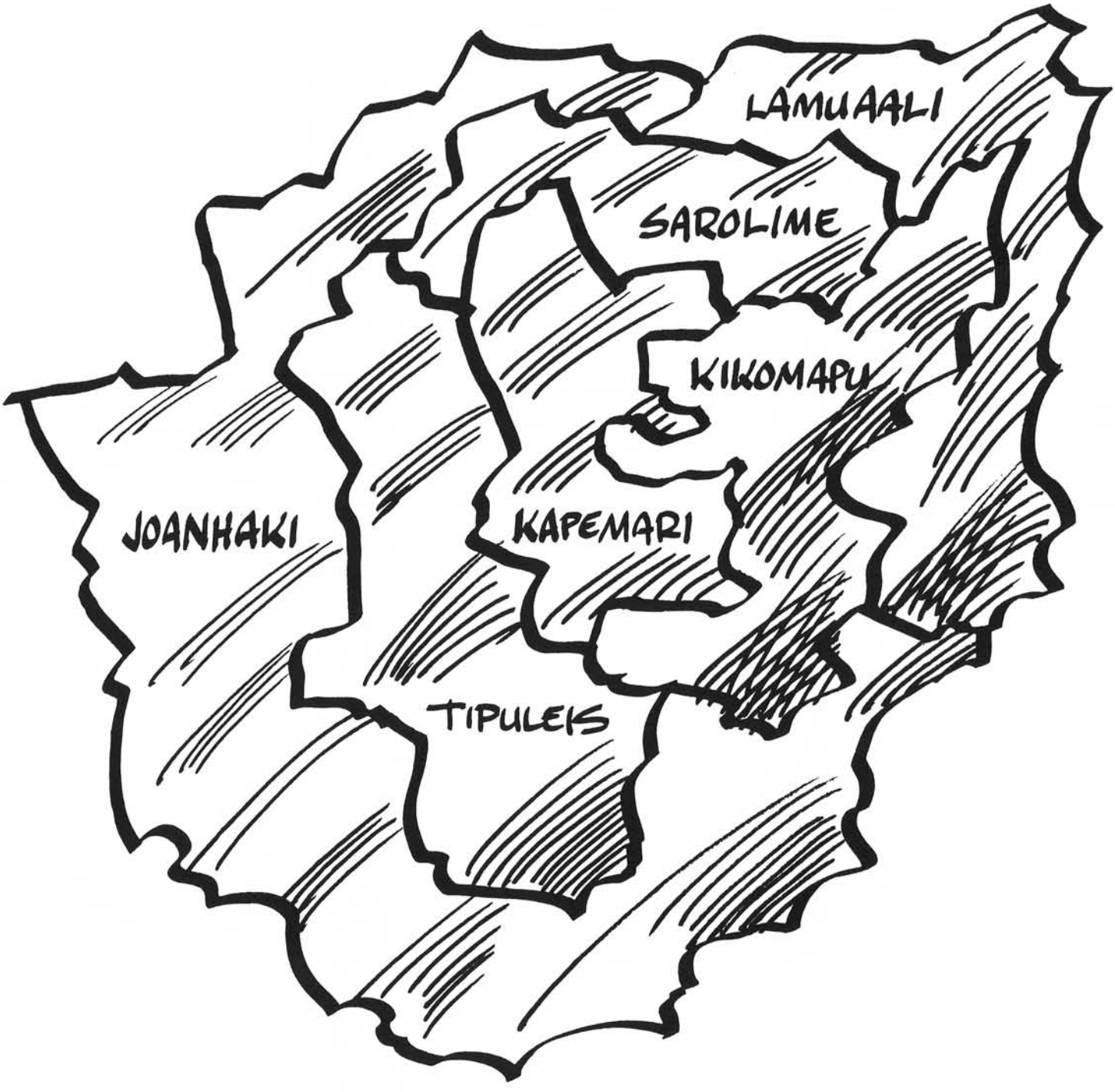
Dir Vanaldos Vanaldosin perheen isä yliopiston professori arvostellut kärkkäästi paikallista politiikkaa Perhe: vaimo Diska tytär Diusana poika Dan poika Dirb Varallisuus: 2 100 Kapemarin markkaa	**Diska Vanaldos** Vanaldosin perheen äiti aikuisopiskelija Perhe: aviomies Dir tytär Diusana poika Dan poika Dirb Varallisuus: 300 Kapemarin markkaa

Diusana Vanaldos Vanaldosin perheen tytär koululainen Perhe: isä Dir äiti Diska veli Dan veli Dirb Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	**Dan Vanaldos** Vanaldosin perheen poika koululainen Perhe: isä Dir äiti Diska sisar Diusana veli Dirb Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa
Dirb Vanaldos Vanaldosin perheen poika koululainen Perhe: isä Dir äiti Diska sisar Diusana veli Dan Varallisuus: 0 Kapemarin markkaa	

50
VIISIKYMMENTÄ
KAPEMARIN MARKKAA
KAPEMARIN KESKUSPANKKI

100
SATA
KAPEMARIN MARKKAA
KAPEMARIN KESKUSPANKKI


500
VIISISATAA
KAPEMARIN MARKKAA
KAPEMARIN KESKUSPANKKI


LAMUAALI
SAROLIME
KIKOMAPU
JOANHAKI
KAPEMARI
TIPULEIS

Suomen Punainen Risti
Finlands Röda Kors
Finnish Red Cross

Päivämäärä Datum Date	Viitteemme Vår referens Our ref.	Viitteenne Er referens Your ref.

Valinnan paikka
liite 4

HENKILÖTIEDUSTELU:
EFTERFORSKNING:
TRACING REQUEST:

Sukunimi Efternamn Surname			
Etunimet Förnamn First name (s)			
Syntymäaika ja -paikka Födelsedatum och -ort Date and place of birth			
Kansalaisuus Medborgarskap Nationality	Syntyperä Ursprung Origin		
Arvo tai ammatti Civil status Profession	Sukupuoli Kön Sex	M ☐	N/K/F ☐
Isän nimi Faders namn Father´s name			
Äidin nimi Moders namn Mother´s name			
Viimeinen tunnettu tarkka osoite ja päivämäärä Senast kända adress och datum härför Latest known address, dated			
Viimeinen yhteys, koska ja miten När och på vilket sätt togs senaste kontakt Date and kind of last news			
Syyt yhteyden katkeamiseen Orsaker till förlorad kontakt Circumstances leading to the loss of contact			

Niiden henkilöiden nimet ja osoitteet, jotka voivat antaa lisätietoja
Namn och adress på personer som kan ge ytterligare information
Names and addresses of persons able to supply additional information

.....

.....

.....

.....

.....

Lisätiedot, jotka voivat helpottaa henkilötiedustelua
Övrig information som kan underlätta efterforskningen
Additional information. Please give all information that may facilitate investigations

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

LÄHETTÄJÄN TIEDOT:
AVSÄNDARE:
ENQUIRER:

Lähettäjä
Avsändare
Inquirer

Osoite ja mahd. puhelinnumero
Adress och event. telefonnummer
Address and telephonenumber

.....

.....

.....

.....

Syntymäaika Födelsedatum Date of birth	Sukupuoli Kön Sex	M ☐	N/K/F ☐

Sukulaisuussuhde etsittävään henkilöön
Personen som söks är min
The person to be traced is my

Suomen Punainen Risti - Finlands Röda Kors - Finnish Red Cross

Keskustoimisto/Centralbyrån

Tehtaankatu 1 a, PL 168, 00141 Helsinki
Fabriksgatan 1 a, PB 168, 00141 Helsingfors

Puh. (09) 129 31, sähke Fincross
Tfn (09) 129 31, telegram Fincross

Teleksi 121 331 FINCR FI
Telex 121 331 FINCR FI

Faksi (09) 129 3346
Fax (09) 129 3346

Tehtaankatu 1 a
P.O.Box 168, 00141 Helsinki, Finland

Tel. 358 9 129 31, cables Fincross

Telex 121 331 FINCR FI

Telefax 358 9 129 3346

11. VASTAUS VIESTIIN / SVAR PÅ MEDDELANDET FRÅN / REPLY TO THE MESSAGE OF

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

407

12. Päiväys
Datum /Date:

Allekirjoitus
Underskrift / Signature

1. Suomen Punainen Risti
Finlands Röda Kors
Finnish Red Cross

PUNAISEN RISTIN VIESTI
RÖDAKORSMEDDELANDE
RED CROSS MESSAGE

Fin./Swe./Eng.

2. LÄHETTÄJÄ/AVSÄNDARE/SENDER

ICRC No. .....
ICRC Nr / ICRC No.

Viite / Vår referens / Our ref. .....

Etu ja sukunimet .....
För- och efternamn / Full name (as expressed locally)

Syntymäaika .....
Födelsetid / Date of birth /Age (day/month/year)

Sukupuoli M / N / K / F
Kön / Sex

Syntymäpaikka ja maa .....
Födelseort och land / Place and country of birth

Isän täydellinen nimi .....
Faders fullständiga namn / Father's full name

Kansalaisuus .....
Medborgarskap / Nationality

Syntyperä .....
Ursprung / Origin

Katuosoite .....
Gatuadress / Street and no.

Kaupunki .....
Stad / Town/village

Postinumero .....
Postnummer / Postal code

Maa .....
Land / Country

Puhelin .....
Telefon / Telephone

3. VASTAANOTTAJA / ADRESSAT / ADDRESSEE

ICRC numero .....
ICRC Nr / ICRC No.

Etu ja sukunimet .....
För- och efternam / Full name

Syntymäaika .....
Födelsetid / Date of birth

Sukupuoli M / N / K / F
Kön / Sex

Syntymäpaikka ja maa .....
Födelseort och land / Place and country of birth

Isän täydellinen nimi .....
Faders fullständiga namn / Father's full name

Äidin täydellinen nimi .....
Moders fullständiga namn / Mother's full name

Kansalaisuus .....
Medborgarskap / Nationality

Syntyperä .....
Ursprung / Origin

Katuosoite .....
Gatuadress / Street and no.

Kaupunki .....
Stad / Town/village

Postinumero .....
Postnummer / Postal code

Alue .....
Område/Provins / District/Province

Maa .....
Land / Country

Puhelin .....
Telefon / Telephone

4. Suomen Punainen Risti / Finlands Röda Kors / Finnish Red Cross
Tehtaakatu 1 a, 00141 Helsinki, Fabriksgatan 1 a, 00140 Helsingfors

Valinnan paikka
liite 5

5. VIESTI / MEDDELANDE / MESSAGE

(Omia ja perheen henkiökohtaisia uutisia)
(Familje- och/eller personliga nyheter)
(Family and /or private news)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6. Päiväys
Datum /Date:

Allekirjoitus
Underskrift / Signature

Vastaanottaja on minun:
Adressaten är min: / The addressee is my:

VASTAUS / SVAR / REPLY

7. Suomen Punainen Risti
Finlands Röda Kors
Finnish Red Cross

PUNAISEN RISTIN VIESTI
RÖDAKORSMEDDELANDE
RED CROSS MESSAGE

Fin./Swe./Eng.

8. LÄHETTÄJÄ/AVSÄNDARE/SENDER

ICRC No. .....
ICRC Nr / ICRC No.

Viite / Vår referens / Our ref. .....

Etu ja sukunimet .....
För- och efternamn / Full name (as expressed locally)

Syntymäaika ..... Sukupuoli M / N / K / F
Födelsetid / Date of birth /Age (day/month/year) Kön / Sex

Syntymäpaikka ja maa .....
Födelseort och land / Place and country of birth

Isän täydellinen nimi .....
Faders fullständiga namn / Father's full name

Kansalaisuus ..... Syntyperä .....
Medborgarskap / Nationality Ursprung / Origin

Katuosoite .....
Gatuadress / Street and no.

Kaupunki ..... Postinumero .....
Stad / Town/village Postnummer / Postal code

Maa ..... Puhelin .....
Land / Country Telefon / Telephone

9. VASTAANOTTAJA / ADRESSAT / ADDRESSEE

ICRC numero .....
ICRC Nr / ICRC No.

Etu ja sukunimet .....
För- och efternam / Full name

Syntymäaika ..... Sukupuoli M / N / K / F
Födelsetid / Date of birth Kön / Sex

Syntymäpaikka ja maa .....
Födelseort och land / Place and country of birth

Isän täydellinen nimi .....
Faders fullständiga namn / Father's full name

Äidin täydellinen nimi .....
Moders fullständiga namn / Mother's full name

Kansalaisuus ..... Syntyperä .....
Medborgarskap / Nationality Ursprung / Origin

Katuosoite .....
Gatuadress / Street and no.

Kaupunki ..... Postinumero .....
Stad / Town/village Postnummer / Postal code

Alue ..... Maa ..... Puhelin .....
Område/Provins / District/Province Land / Country Telefon / Telephone

408

10. Suomen Punainen Risti / Finlands Röda Kors / Finnish Red Cross
Tehtaakatu 1 a, 00141 Helsinki, Fabriksgatan 1 a, 00140 Helsingfors

11. REPLY TO THE MESSAGE
الـــرد عـــلى الرســـالة

Family and/or private news only
أخبـــار شخصـــية أو عائلـية فقط

409

12.

Date _____ التاريخ Signature _____ الامضاء

The addressee is my _____ علاقة الصلة بين المرسل إليه

1. RED CROSS MESSAGE
رســـائل الصـــليب الأحمـــر

2. SENDER / المرسل

ICRC nb. _____ رقم الصليب الأحمر
Full name _____ الاسم بالكامل
Father's name _____ اسم الوالد بالكامل
Grand-father's name _____ اسم الجد
Mother's name _____ اسم الوالدة
Nationality _____ الجنسية
Date of birth _____ تاريخ الميلاد Sex F M ذ أ الجنس
Place of birth { village/القرية _____ district/المنطقة _____ province/المحافظة _____ country/البلد _____ } مكان الميلاد
Refugee camp/Detention place _____ معسكر اللاجئين/ مكان الأسر
Street _____ الشارع
Village, District or City _____ القرية/ المنطقة أو المدينة
Province/Country _____ المحافظة/ البلد
Phone _____ الهاتف House nb. _____ رقم المنزل

3. ADDRESSEE / المرسل إليه

ICRC nb. _____ رقم الصليب الأحمر
Full name _____ الاسم بالكامل
Father's name _____ اسم الوالد بالكامل
Grand-father's name _____ اسم الجد
Mother's name _____ اسم الوالدة
Nationality _____ الجنسية
Date of birth _____ تاريخ الميلاد Sex F M ذ أ الجنس
Place of birth { village/القرية _____ district/المنطقة _____ province/المحافظة _____ country/البلد _____ } مكان الميلاد
Refugee camp/Detention place _____ معسكر اللاجئين/ مكان الأسر
Street _____ الشارع
Village, District or City _____ القرية/ المنطقة أو المدينة
Province/Country _____ المحافظة/ البلد
Phone _____ الهاتف House nb. _____ رقم المنزل

4. INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS
اللجنـة الدوليـة للصـليب الأحمـر
19, av. de la Paix - 1202 Geneva, Switzerland

5. MESSAGE
نـص الرسـالة

Family and/or private news only
أخبـار شخصـية أو عائلـية فقط

6.

Date _____ التاريخ Signature _____ الامضاء

The addressee is my _____ علاقة الصلة بينى وبين المرسل إليه

REPLY/الـــرد

COMITE INTERNATIONAL GENEVE

7. RED CROSS MESSAGE
رسـائل الصـليب الأحمـر

8. SENDER / المرسل

ICRC nb. _____ رقم الصليب الأحمر
Full name _____ الاسم بالكامل
Father's name _____ اسم الوالد بالكامل
Grand-father's name _____ اسم الجد
Mother's name _____ اسم الوالدة
Nationality _____ الجنسية
Date of birth _____ تاريخ الميلاد Sex F M ذ أ الجنس
Place of birth { village/القرية _____ district/المنطقة _____ province/المحافظة _____ country/البلد _____ } مكان الميلاد
Refugee camp/Detention place _____ معسكر اللاجئين/ مكان الأسر
Street _____ الشارع
Village, District or City _____ القرية/ المنطقة أو المدينة
Province/Country _____ المحافظة/ البلد
Phone _____ الهاتف House nb. _____ رقم المنزل

9. ADDRESSEE / المرسل إليه

ICRC nb. _____ رقم الصليب الأحمر
Full name _____ الاسم بالكامل
Father's name _____ اسم الوالد بالكامل
Grand-father's name _____ اسم الجد
Mother's name _____ اسم الوالدة
Nationality _____ الجنسية
Date of birth _____ تاريخ الميلاد Sex F M ذ أ الجنس
Place of birth { village/القرية _____ district/المنطقة _____ province/المحافظة _____ country/البلد _____ } مكان الميلاد
Refugee camp/Detention place _____ معسكر اللاجئين/ مكان الأسر
Street _____ الشارع
Village, District or City _____ القرية/ المنطقة أو المدينة
Province/Country _____ المحافظة/ البلد
Phone _____ الهاتف House nb. _____ رقم المنزل

4. INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS
اللجنـة الدوليـة للصـليب الأحمـر
19, av. de la Paix - 1202 Geneva, Switzerland

MCR2/EN-AR/11.02/ACR

Nom: _____

Date de naissance: _____

Lieu de naissance: _____

Adresse à la maison: _____

Capacité cubique
à la maison: _____

Numéro de téléphone: _____

Membres de famille: _____
(noms et âges)

_____

Animaux domestiques: _____

Vaccinations:

- ☐ tuberculose
- ☐ variole
- ☐ fièvre jaune
- ☐ méningite (Hemophilus meningitidis)
- ☐ fièvre typhoïde

Richesse: _____

Je sollicite l'asile politique
en raison de

- ☐ persécution en raison de ma course
- ☐ persécution en raison de ma religion
- ☐ persécution en raison de ma nationalité
- ☐ persécution parce que j'appartiens à un certain groupe social
- ☐ persécution en raison de mon avis politique

Date: _____

Signature: _____

Nimi: _____

Syntymäaika: _____

Syntymäpaikka: _____

Kotiosoite: _____

Kodin asuinkuutiot: _____

Puhelinnumero: _____

Perheenjäsenet:
(nimet ja iät) _____

_____

Kotieläimet: _____

Rokotukset:

- ☐ tuberkuloosi
- ☐ isorokko
- ☐ keltakuume
- ☐ aivokalvontulehdusta aiheuttava meningokokki-bakteeri)
- ☐ lavantauti

Varallisuus: _____

Haen turvapaikkaa,
koska minua vainotaan

- ☐ rotuni vuoksi
- ☐ uskontoni vuoksi
- ☐ kansallisuuteni vuoksi
- ☐ yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumiseni vuoksi
- ☐ poliittisen mielipiteeni vuoksi

Päivämäärä: _____

Allekirjoitus: _____

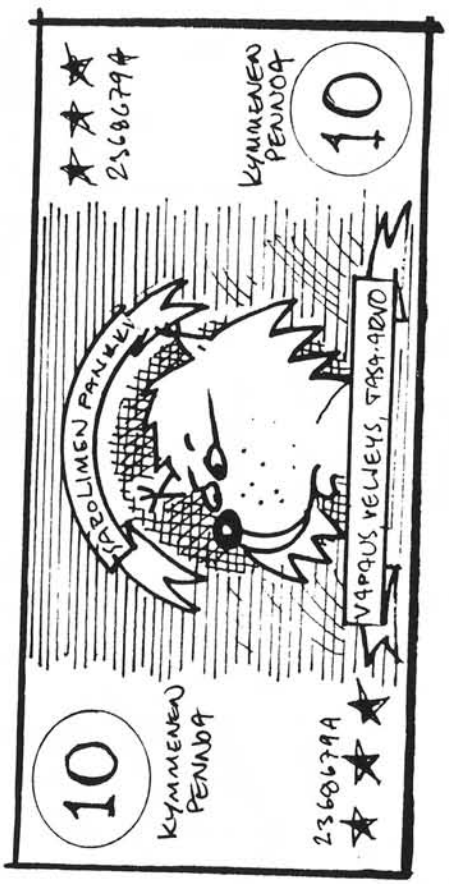
5
VIISI MARKKA
KIAROLIMEN PANKKI
VAPAUS VELKEYS, TASA-ARVO
2368679A
5
VIISI MARKKA

10
KYMMENEN MARKKA
KIAROLIMEN PANKKI
VAPAUS VELKEYS, TASA-ARVO
2368679A
10
KYMMENEN MARKKA

50
VIISIKYMMENTÄ MARKKA
KIAROLIMEN PANKKI
VAPAUS VELKEYS, TASA-ARVO
2368679A
50
VIISIKYMMENTÄ MARKKA

1
YKSI PENNO
KIAROLIMEN PANKKI
VAPAUS VELKEYS, TASA-ARVO
2368679A
1
YKSI PENNO

5
VIISI PENNOA
KIAROLIMEN PANKKI
VAPAUS VELKEYS, TASA-ARVO
2368679A
5
VIISI PENNOA


10
KYMMENEN PENNOA
KIAROLIMEN PANKKI
VAPAUS VELKEYS, TASA-ARVO
2368679A
10
KYMMENEN PENNOA

LAMUAALIN KESKUSPANKKI
ON MAKSAVA TÄSTÄ SETELISTÄ
5
viisi lammaalin pennia kullassa
5 5 5 5 5 5 5 5

LAMUAALIN KESKUSPANKKI
ON MAKSAVA TÄSTÄ SETELISTÄ
10
kymmenen lammaalin pennia kullassa
10 10 10 10 10 10 10 10

LAMUAALIN KESKUSPANKKI
ON MAKSAVA TÄSTÄ SETELISTÄ
50
viisikymmentä lammaalin pennia kullassa
50 50 50 50 50 50 50 50

LAMUAALIN KESKUSPANKKI
ON MAKSAVA TÄSTÄ SETELISTÄ
1
yhden lammaalin markkaa kullassa
1 1 1 1 1 1 1 1

LAMUAALIN KESKUSPANKKI
ON MAKSAVA TÄSTÄ SETELISTÄ
5
viisi lammaalin markkaa kullassa
5 5 5 5 5 5 5 5

LAMUAALIN KESKUSPANKKI
ON MAKSAVA TÄSTÄ SETELISTÄ
10
kymmenen lammaalin markkaa kullassa
10 10 10 10 10 10 10 10